

Мултимедијални документ „Књижевност на филму“

УДК 004.55:378.147]:02(497.11)

Катарина Меглић
meglic.katarina@gmail.com
Филолошки факултет
Универзитет у Београду
Београд, Србија

САЖЕТАК: У оквиру предмета Мултимедијални документи, студенти четврте године на Катедри за библиотекарство и информатику Филолошког факултета Универзитета у Београду, школске 2017/2018 године обрађивали су тему „Књижевност на филму“. Студенти су имали прилику да знања стечена током школовања практично примене у оквиру овог пројекта. Прикупљен, класификован, обрађен материјал и дизајн обједињени су у овом мултимедијалном документу чији је акценат на екранизовању књижевних дела узимајући у обзир домаћу кинематографију.

КЉУЧНЕ РЕЧИ: мултимедијални документ, библиотекарство и информатика, књижевност, филм, екранизација књижевних дела.

РАД ПРИМЉЕН: 28. август 2019.

РАД ПРИХВАЋЕН: 10. септембар 2019.

„Ви сигурно знате ону причу о две козе које су управо јеле ролне филма прављеног према једном бестселеру, и једна коза каже другој: Ја више волим књигу.“

Алфред Хичкок

1. Увод

Књижевност је реч која изазива помисао на **књиге**. „Књижевност је врста уметности чије је изражајно средство реч. За исказивање мисли, осећања, карактера, доживљаја и догађаја књижевност се служи

језиком. Најпростије речено, књижевност означава сва писана дела која имају естетичку вредност.“ (Simon and Delyse, 2014, 2)

Филм *јесте документарно или играно дело снимљено на траци* (Pars pro toto, 2001, 2). Филм је врста уметности која се служи сопственим језиком, граматиком и стилем. Са усклађеним редоследом фотографских prizora у кретању који при пројекцији стварају илузију реалности, филм поред сопствених изражајних средстава користи и средства других уметности попут књижевности, сликарства, позоришта и музике (Што је филм, 2019).

У Србији је први филм приказан јуна 1896. године, у кафани „Код златног крста“, док је први српски филм „Живот и дело Бесмртног Војда Карађорђа“ снимљен далеке 1911. године.¹

Иако се према пореклу и трајању не могу поредити, **књижевност и филм** преплићу се узајамно. Речи и слике чине величанствен спој књижевности и кинематографије. Данас стојимо опчињени пред остварењима која прожимају књижевност и филмску уметност и указују на њихов комплексан однос.

Предмет Мултимедијални документи на Катедри за библиотекарство и информатику, уведен је школске 2009/2010. године залагањем професора, ментора др Цветане Крстев. У оквиру овог предмета студенти су били у могућности да стечена знања из области библиотекарства, музеологије и архивистике сучељавају са знањима из области информатике, програмирања, база података, дигиталног текста итд. Комбиновањем свих аспеката настао је, девети по реду мултимедијални документ, под називом „Књижевност на филму“.

2. Израда мултимедијалног документа

Појам *мултимедијалан*, *-лна*, *-лно* Клајн и Шипка дефинишу као појам који комбинује текст, графику, филм, видео и музику тако да делују као целина (Клајн и Шипка, 2006, 799). Према Студији Хоиц-Божић, човек је у стању да запамти око 20% података ако их је само чуо, 40% ако их је и видео и чуо, те 75% ако их је видео, чуо и активно користио (Шта је мултимедија и хипермедија, 2019, 6). Имајући у виду да живимо у времену мултимедија, морали смо добро да размислимо како да на интерактиван, едукативан и забаван начин укрстимо стечена

¹ Више можете прочитати у делу „Кинематографија у Србији 1896-1941“ Стевана Јовичића, доступном [на вебу](#) (приступљено: 29.6.2019)

знања и садржај представимо другима. Дакле, како да интерактивно представимо информације.

2.1 Проналажење грађе

Први сегмент израде овог мултимедијалног документа односио се на то да студенти пронађу и попишу што више књижевних дела и њихових домаћих филмских остварења. Током проналажења и пописивања, асистент Бранислава Шандрих направила је табелу у оквиру Гугл диска како би сви студенти могли да приступе табели и попуњавају је у складу са текућим и предстојећим задацима (слика 1).

B	C	D	E	F	G
Naziv knjige	Naziv domaćeg filma	1. zadatak (20. X)	2. zadatak (3. XI)	3. zadatak (1. XII 2017)	ID
Daleko je Sunce	Daleko je Sunce	Katarina Meglič	Aleksandra Bakić	Aleksandra Bakić	daleko_je_sunce
Kiklop	Kiklop	Kristina Milojević	Ana Đoković	Aleksandra Bakić	kiklop
Maratonci trče počasni krug	Maratonci trče počasni krug	Katarina Meglič	Nestorje Jovanović	Aleksandra Bakić	maratonci_trce_pocasni_krug
Nikoletina Bursać	Doživljaj Nikoletine Bursaća	Kristina Milojević	Kristina Milojević	Aleksandra Bojković	dozivljaji_nikoletine_bursaca
Posljednji Stipančići	Posljednji Stipančići	Aleksandra Bojković	Ana Marije Nedelju	Aleksandra Bojković	posljednji_stipanccici
Prokleta Avlija	Prokleta Avlija	Tajana Vučković	Milica Nešić	Aleksandra Bojković	prokleta_avlija
Dervis i smrt	Dervis i smrt	Mladen Bajčić	Ana Đoković	Ana Đoković	dervis_i_smrt
Glasam za ljubav	Glasam za ljubav	Aleksandra Bojković	Aleksandra Bojković	Ana Đoković	glasam_za_ljubav
Ranjeni orao	Ranjeni orao	Katarina Meglič	Milica Nešić	Ana Đoković	ranjeni_orao
Marš na Dzinu	Marš na Dzinu	Bojana Bratić	Nestorje Jovanović	Ana Đorđević	
Ne okreci se sine	Ne okreci se sine	Mladen Bajčić	Gavrilo Milojević	Ana Đorđević	ne_okreci_se_sine
Nož	Nož	Kristina Milojević	Kristina Milojević	Ana Đorđević	noz

Слика 1. Табела за унос пронађене грађе и задужења

2.2 Класификација података

Након пронађене 152 књиге и њима одговарајућих филмова други сегмент био је упоређивање наслова књига са називима филмова, навођење аутора књиге и режисера филма, навођење године првог издања књиге и године када је филм снимљен, проналажење и постављање трајног линка записа за књигу у Узајамном каталогу Републике Србије COBIB.SR.

Ови подаци морали су бити унети у табелу како би студенти отпочели израду индекса.

2.3 Индекси

Израда индекса била је веома битан део рада на пројекту јер су се каснији задаци заснивали управо на њима. Први корак био је

упоређивање и усаглашавање наслова књиге и назива филма. Други корак био је формирање назива индекса који се уписивао у табелу како би студенти који су имали додатна задужења могли лакше да уносе податке у табелу. Индекси су се распоређивали по рубрикама филм-период, филм-глумци, филм-режисер, филм-монтажа, филм-музика, филм-фотографија, књига-писац, књига-година првог издања, књига-дечја (слика 2).

A	B	C	D	E	F	G
Osoba	Id					
Putniković, Petar	ranjeni_orao					
Lukovac, Vuksan	una		pogrešno napisano ime			
Mitić, Mirjana	paprat_i_vatr		podatak koji nedostaje			
Jenčik, Blaženka	dozivijaj_nik		duplikat			
Todorović, Radomir	prokieta_avlij		pronađen podatak naknadno			
Lukovac, Vuksan	seobe		podatak postoji ali nije bio unet			
Nanović, Milanka	pop_cira_i_pi					
Marković, Petar	strsljen					
Nikolov, Miroslav	ozakoscena_g					
Branš, Lida	mirisi_ztato_i					
Zafranović, Andrija	gluvi_barut					
Čeperac, Branka	dnevnik_jedn					
Braniš, Lida	breza					
Ilić, Mihaljo	majstor_l_ma					
Nanović, Milanka	ledi_magbet					
Zafranović, Andrija	necista_krv					
Jakonić, Petar	necista_krv					
Pravica, Ivanka	glava_secera					
Marković, Petar	balkanski_zm					
Lazarov, Maja	pesma					
Vukasović, Ivanka	visnja_na_tas					

+ ≡ Film-period Film-глумци Film-режисер **Film-монтажа** Film-фотографија Film-музика 4

Слика 2. Табела са унетим индексима

Након провере индекса требало их је унети у базу „интерне“ Википедије како би се на крају повезали са индексима на сајту.

2.4 Прикупљање података и метаподатака

Следећи корак био је прикупљање основних података и метаподатака. Што се тиче књига, основни подаци обухватили су:

- Назив публикације,
- Име и презиме аутора,
- Везу ка запису у COBIJ.SR,
- Годину(е) издања,
- Редни број издања,
- Да ли постоје преводи и на које стране језике,

- Критике,
- Да ли је књига награђивана и
- Рубрика „Остало“ која је обухватала следеће – да ли је из књиге преузет цитат или позната реплика (реченица коју треба забележити), жанр књиге и слично.

Најпре су истакнута дела Стевана Сремца, Бранислава Нушића, Иве Андрића, Меше Селимовића – сва дела са којима су се студенти сретали у досадашњем школовању попут: *Дервиш и смрт*, *Нечиста крв*, *Проклета авлија*, *Орлови рано лете*, *Поп Ђира и поп Спира* итд.

Мање позната или непозната књижевна дела овој генерацији студената била су *Последњи Стипанчићи*, *Мирис, злато и тамјан*, *Дукат и дивљи пелин* и *Ближњи, док су више интересовања показали за књиге Мајстор и Маргарита*, *Лајање на звезде*, *Шешир професора Косте Вујића* и *Општинско дете*.

Студенти су одређене публикације морали да прочитају због пројекта како би прикупили валидне податке зарад што квалитетније обраде података. То су: *Бановић Страхиња*, *Дружба Пере Квржнице* и *Добар ветар*, *Плава птицо*.

Када су у питању филмови, основни подаци односили су се на:

- Назив филма,
- Име и презиме режисера,
- Везу ка IMDb-у,²
- Година када је филм снимљен,
- Продуцентску кућу,
- Списак главних глумаца,
- Музику,
- Монтажу,
- Фотографију,
- Сценарио,
- Везу ка промотивном видео запису на сајту YouTube (уколико промотивни запис постоји),
- Везу ка чланку на сајту Википедија (уколико чланак постоји),
- Везу ка постеру,
- И рубрика „Остало“ у којој се налазе подаци – да ли је филм учествовао на неком фестивалу (Пулски фестивал, Нишки фестивал и сл.) и да ли је филм награђиван.

² IMDb (на веб-у)

Због пројекта студенти су морали да погледају филмове унете у табелу, а настале током 50-их, 60-их и 70-их година прошлог века како би употпунили базу неопходним подацима. Највише недоумица било је у вези са филмовима сниманим у периоду од 1951. до 1960. године због недостатка података, али и њихове тачности.

Најпривлачнији део израде овог дела задатка студентима је био да провере да ли се наслов публикације подудара са називом филма. Нпр. филм *Свети Георгије убија аждаху* у режији Срђана Драгојевића рађен је по књизи Душана Ковачевића *Балкански змајеви*. Поред овога имамо: *Веувудов прибор за чај* Милорада Павића екранизован под називом *Византијско плаво*, Николај Љесков и његова *Леди Магбет* Мценског округа приказана као *Сибирска Леди Магбет*, док је књига *Излет у небо* Гроздане Олујић филмована као *Чудна девојка* у режији Јована Живановића. Такође *Добри дух Загреб* продуциран је под насловом *Ритам злочина*, Папрат и вагра Антонија Исаковића као *Три*, док књига *Мемоарски записи Ивана Шибла* постаје филм *Кад чујеш звона*.

2.5 Додатна задужења студената

Када су подаци прикупљени, обједињени и обрађени, студентима су у трећем сегменту рада расподељена додатна задужења која су подразумевала проверу података и оформљених индекса.

Податке и индексе о аутору књиге проверавала је Јелена Аћимовић, наслов је контролисала Тијана Вучићевић, док је за годину издања књиге била задужена Настасја Јовановић.

Рубрику глумци прегледале су: Јована Андоновска, Тијана Савић и Сава Тепавчевић контролисале су рубрику глумци.

Наслов филма прегледала је Ана-Марија Недељку. Проверу режисера радила је Ана Ђорђевић, музику Милица Васковић, фотографију Марија Шарчевић и монтажу Катарина Меглић. Период у којем је филм настао прегледала је Кристина Милојевић.

Пошто су подаци проверени, и утврђено је да су прецизни и тачни, професорка Крстев је студенте поделила у групе.

2.6 Програмирање и дизајн веб-странице

У оквиру четвртог сегмента рада, тим за кодирање веб-странице чинили су Александра Бојковић, Бојана Братић, Никола Миловановић и Гаврило Милешевић. Задатак је био да на основу прикупљених и

обрађених података израде веб-сајт. Усагласили су се да за израду сајта користе HTML (HyperText Markup Language) и CSS (Cascading Style Sheets), без напреднијег програмирања. На овакав потез утицао је изглед ранијих пројеката. Претходни радови попут „Жил Верн: Пут око света за осамдесет дана“ (Перић et al., 2014), „YU рок сцена“ (Обрадовић et al., 2016), „Пролазим улицом твојом...“ (Суботић et al., 2018) богати су анимацијама, сликама, текстовима и визуелним аспектом уопште, стога је донета одлука за класичан изглед веб-странице, са индексима повезаним путем хипервеза. Сматрали су да за обиље информација и велики број индекса треба применити далеко захтевније програмирање које превазилази њихове вештине и могућности. На заједничком састанку донета је одлука да студенти програмирају без помоћи колега са других факултета, али и без помоћи других институција.

У групи за Дизајн били су Анђела Бибић, Ана Ђоковић, Настасја Јовановић и Јелена Аћимовић. Задатак групе био је да осмисле изглед сајта. Групи за кодирање веб-странице доставиле су фотографије и одредиле боју за позадину сајта. За позадину је одабрана црна боја. Ненаметљива и елегантна, истиче текст. Фотографије које су коришћене у сврху овог пројекта су у формату .jpg, а обрађивале су се у програму LightShot,³ углавном ради подешавања величине.

2.7 Новина у оквиру Мултимедијалних докумената – Квиз

Новина у односу на досадашње пројекте у оквиру предмета Мултимедијални документи јесте одељак „Квиз“.⁴

За рубрику „Квиз“ у групи су биле Катарина Меглић, Кристина Милојевић, Ана Кнежевић, Милица Нешић и Александра Бакић. Креативност у овој групи није мањкала. Након осмишљених питања, која су представљала лакши део задатка на ред је дошао избор програма за израду квиза. Поред Online Quiz Creator, Survey Monkey, ProProfs Quiz Maker, Hot Potatoes избор је сужен на FyreBox и iSpring QuizMaker програме.

Изузев FyreBox-а и iSpring QuizMaker-а, остали програми нису се учинили довољно добрим јер поред компликованог регистравања на сајт имали смо потешкоћа због ограниченог броја питања, заштите ауторских

³ LightShot (на вебу)

⁴ Квиз (приступљено: 1.8.2019)

права, суженог избора комбинација питања, али и доплате за разне додатке у оквиру програма.

Програм *FigureBox*⁵ има образац по којем се израђује квиз. Предодређена је позадина, величина и врста слова. Да бисте осмислили квиз морате се регистровати на сајт. Могу се написати инструкције за кориснике и ограничити време играња, али за уметање аудио-визуелног садржаја захтева се доплата.

С обзиром на сва ограничења на која смо наишли, одлучено је да се користи програм *iSpring QuizMaker 9,2* који се студентима учинио као интерактиван и интересантан, уз то и лако савладив с обзиром да је сличан *PowerPoint*-у.

Након лаке и брзе регистрације, комплетно упутство за инсталирање програма и израду квиза добија се на имејл.

Слике, видео или аудио записе је лако уметнути, а може се и подесити жељена позадина. Корисник сам бира да ли ће на крају квиза бити приказани резултати, односно да ли је и колико поена освојио процентуално.

Последња варијанта квиза „Игранка без престанка“ посебно се истиче због тога што представља варијацију свих питања, одговара се све док се дају тачни одговори, а након погрешног одговора тзв. „ланац питања“ се прекида и квиз се враћа на почетак.

Осмишљено је неколико комбинација квиза које су постављене на веб, корисник може приступити било којој варијанти и проверити своје знање (слика 3).

2.8 Повезивање садржаја и „интерна“ Википедија

„Обрада преосталих тема“ последња је, али не и мање битна група, у којој су били Јована Бобета, Невена Симоновић, Ана Ђорђевић, Андријана Михајловић и Јована Марковић. Ова група проверавала је, последњи пут, индексе – поређала их абecedно и у сарадњи са колегама из групе за кодирање веба повезала комплетан садржај.

Повезивање комплетног садржаја одвијало се на следећи начин: Студенти су користили шему као што је приказано на слици (слика 4). Након што су неопходни подаци и индекси унети, све је сачувано у формату *.html* како би се на крају све објединило у једном фолдеру.

Студенти са Катедре за библиотекарство и информатику су у оквиру предмета Дигитални текст похађали у Универзитетској библиотеци

⁵ *FigureBox* (на вебу)

Која глумица тумачи лик библиотекарке у филму "Варјиво лето '68"?



Слика 3. Једно од питања у квизу

„Светозар Марковић“ праксу која се односила на уређивање странице Википедије.

С обзиром да су већ имали искуства на овом пољу, идеја је била да направе нове чланке или уреде постојеће на Википедији, а потом их повежу са страницом коју израђују. Из техничких разлога није дошло до реализације те идеје, па смо уз помоћ асистента Браниславе Шандрих оформили „интерну“ Википедију.

„Интерна“ Википедија јесте платформа која је веома слична оригиналној Википедији и састоји се од прикупљених података.

На почетку се може унети наслов књиге или филма како би се добиле тражене информације. Након што се уђе у жељени одељак, при врху стоји име књиге и повлаком одвојен назив филма како би се разрешиле недоумице уколико се наслови књиге и филма разликују. Затим следе фотографије, информације како о књизи тако и о филму, и на крају занимљивости, анегдоте и цитати везани за књигу и филм. Док су се студенти у групама бавили својим задацима, истовремено су прикупљене податке и проверене индексе објединили и поставили на „интерну“ Википедију. Повезане су све странице и крајњи корак био је коначни изглед веб-странице.

```

<div class="div_letter">
<h3></h3>
<div class="persons">
<dl>
<dt>Andrić, Ivo</dt>
<dd><a target='_blank' href='http://147.91.76.22/mmd_2018/doku.php?id=doku.php?id=ozilja''>Gazija</a></dd>
<dd><a target='_blank' href='http://147.91.76.22/mmd_2018/doku.php?id=doku.php?id=gozopodica''>Gozopodica</dd>
<dd><a target='_blank' href='http://147.91.76.22/mmd_2018/doku.php?id=doku.php?id=dma_drini_cuprija''>Ma Drini cuprija</a></dd>
<dd><a target='_blank' href='http://147.91.76.22/mmd_2018/doku.php?id=doku.php?id=prokleta_avilja''>Prokleta avilja</a></dd>
<dd><a target='_blank' href='http://147.91.76.22/mmd_2018/doku.php?id=doku.php?id=lostavljanje''>Zlostavljanje</a></dd>
</dd>
</dl>
</div>
</div>

<div class="div_letter">
<h3>B</h3>
<div class="persons">
<dl>
<dt>Brčić, Ivana</dt>
<dd><a target='_blank' href='http://147.91.76.22/mmd_2018/doku.php?id=doku.php?id=cudnovate_zgode_šegrta_hlapica''>Čudnovate zgode šegrta Hlapica</a></dd>
</dd>
</dl>
<dt>Bulgačkov, Mihail</dt>
<dd><a target='_blank' href='http://147.91.76.22/mmd_2018/doku.php?id=doku.php?id=majstor_i_margarita''>Majstor i Margarita</a></dd>
</dd>
</dl>
</div>
</div>

<div class="div_letter">
<h3>C</h3>
<div class="persons">
<dl>
<dt>Crnjanski, Miloš</dt>
<dd><a target='_blank' href='http://147.91.76.22/mmd_2018/doku.php?id=doku.php?id=seobe''>Seobe</a></dd>
</dd>
</dl>
</div>
</div>

```

Слика 4. Приказ шеме на основу коју се уносе индекси

Направљене су рубрике „Почетна страна“ са основним подацима и музиком у позадини.

Младен Бајић, задужен за одабир композиције пројекта, предложио је неколико песама. Студенти су једногласно одабрали песму „Флојд“. Сматрали су да та песма одговара задатој теми и представља одраз духа генерације – динамичност и жељу за успехом.

Поред одељка „Почетна страна“ налази се одељак „Књиге“ са подрубрикама „Писци“ и „Период“, потом следи рубрика „Филмови“ која се састоји од подрубрика „Глумци“, „Режисери“, „Фотографија“, „Монтажа“, „Музика“ и „Период“. Одељак „О-Пројекту“ са кратким информацијама о пројекту, као и рубрика „Квиз“ где се може разонодити и решавати квиз.

3. Закључак

Разлика овог мултимедијалног документа у односу на досадашње јесте у индексу који је кључан за претрагу садржаја. Као будући библиотекари, студенти су се определили за абecedни поредак индекса да би се посетиоци сајта лакше сналазили.

Рад на пројекту „Књижевност на филму“ студентима је представљао својеврсни изазов, али и непроцењиво искуство. Изазов јер је требало

употребити до сад стечено знање на студијама, а искуство јер као крајњи резултат стоји успешно остварен пројекат. Дилема књига или филм – читати или гледати, јавља се и код оних који више читају књиге и код оних који више гледају филмове.

Управо та дилема била је главни мотив студентима због тога што су кроз овај пројекат објединили познавање књижевности, кинематографије, библиотекарства и других разноврсних области које се тичу ове теме. Појединачан допринос свакога од нас обогатио је тимски рад генерације.

Иако је тема била комплексна, студенти су пажљивим одабиром информација и метаподатака, залагањем на изради мултимедијалног документа, приближили тему будућим генерацијама.

Изјаве захвалности

Није било лако младе људе усмерити, привући им пажњу и мотивисати их, и зато велику захвалност дугујемо професорки др Цветани Крстев и асистенту Бранислави Шандрић.

Својим саветима и помоћу допринеле су да превазиђемо препреке које је пројекат носио и научимо како да применимо стечено знање.

Уз неизмерну подршку и идеје, а заједничким залагањем и уједињавањем знања као резултат настао је пројекат „Књижевност на филму“ – који је доступан јавности на сајту професорке Крстев у одељку „Радови студената“.⁶

Литература

“Шта је мултимедија и хипермедија”, преузето 8.9.2019, <http://poincare.matf.bg.ac.rs/~vladaf/Courses/PmfB1%20M%20MNR/Predavanja/mnr02-1-Multimedija%20i%20hipermedija.pdf>

“Што је филм”, преузето 8.9.2019, <http://www.kinovalli.net/sto-je-film>

Pars pro toto : deo за целину. Поглавље Филм. Београд: Центар за аудиовизуелне медије – Медија фокус, 2001, 1–12

Simon, Ryan и Ryan Delyse. *What is Literature.* Foundation: Fundamentals of Literature and Drama, 2014, преузето 2.12.2018, <https://resource.acu.edu.au/siryac/academy/Instructions%20page2.htm>

⁶ Сајт професорке Крстев (приступљено: 09.04.2019)

- Јовичић, Стеван. “Кинематографија у Србији 1896-1941”, 2010, преузето 29.6.2019, <http://www.suedslavistik-online.de/02/jovicic.pdf>
- Клајн, Иван и Милан Шишка. *Велики речник страних речи и израза*. Нови Сад: Прометеј, 2006
- Обрадовић, Милена, Александра Арсенијевић и Михајло Шкорић. “Израда мултимедијалног документа ‘YU рок сцена’”. *Инфотека* Vol. 16 (2016), no. 1: 113–129, преузето 8.9.2019, http://infoteka.bg.ac.rs/pdf/Srp/2016/infoteka-2016-16-1_2-6.pdf
- Перић, Катарина, Кристина Гогић и Ана Николић. “Израда мултимедијалног документа „Пут око света за 80 дана””. *Инфотека* Vol. 15 (2014), no. 2: 56–62, преузето 8.9.2019, http://infoteka.bg.ac.rs/pdf/Srp/2014-2/Srp2014-2INFOTHECA_XV_2_april_56-62.pdf
- Суботић, Слађана, Филип Станковић, Сања Сланкаменац, Растислав Марковић, Анастасија Мандић et al.. “Израда мултимедијалног документа „Пролазим улицом твојом””. *Инфотека* Vol. 18 (2018), no. 1: 88–97, преузето 8.9.2019, <http://infoteka.bg.ac.rs/pdf/Srp/2018/infoteka-2018-18-1-6.pdf>